

賢相風度

——唐相张九龄生平初探

张其平主编



贤相风度

——唐相张九龄生平初探

张其平主编

二〇〇七年三月

贤相风度

——唐相张九龄生平初探

张其平主编

889 × 1194 大 32 开

5.375 印张 96 千字

2007 年 3 月 第一版

五华县非营利性出版物准印证 105 号

润百福印刷有限公司印刷



唐·宰相张九龄像

前 言

前年，福建省上杭县迁往马来西亚定居的张九龄公后裔编纂族谱，从《五华张氏族谱》中发现了张九龄为唐玄宗祝寿撰写的《千秋金鉴录》，如获至宝，可惜全是古文，难于读懂，为了普及，有意翻译成现代汉语。他们几经周折，找到了我。承接之后，在翻译过程中，阅读了大量的有关史料和报刊资料。经过近半年的功夫，将十章约 15000 字的《金鉴录》翻译完毕，得到他们的肯定、赞扬和采用。

在翻译过程中，感到九龄公是个才华横溢、刚直不阿、犯颜直谏、办事公允的人，是辅佐唐玄宗开创开元盛世的贤相之一，于是便将阅读过的有关史料对九龄公的生平进行探讨，分门别类，汇编成册付梓，试图展现其贤相风度，作为弘扬民族文化和客家精神的引玉之砖。也为读者提供一点唐代历史的参考资料。

编 者

2007 年 3 月

目 录

前 言

贤 相 风 度

张九龄年谱·····	1
贤相风度——唐相张九龄生平初探·····	5

进《鉴》祝寿

张九龄进《鉴》祝寿·····	41
千秋金鉴录·····	44
译文·····	49

诗 文 选 译

送韦城李少府（诗一首）·····	107
译文·····	107
望月怀远（诗一首）·····	108
译文·····	109
感遇（诗五首）·····	109
译文·····	110
选士疏·····	116
译文·····	119
开凿大庾岭路序·····	122
译文·····	124

上张燕公书·····	127
译文·····	128
奏劾林甫·····	129
译文·····	129
劾牛仙客疏·····	131
译文·····	132
请诛安禄山疏·····	133
译文·····	135
白羽扇赋并序·····	136
译文·····	137

流 芳 千 古

唐玄宗对张九龄的评价·····	139
宰相张说对张九龄的赞誉·····	140
唐丞相封上柱国开国伯赠司徒九龄公相赞·····	140
译文·····	141
唐尚书右丞相中书令张公碑·····	143
八哀诗 · 故右仆射相国曲江张公九龄·····	148
元 · 班世杰诗·····	149
寄题张丞相祠（诗二首）·····	150
韶关丞相祠对联·····	150
相关文物和名称、堂号·····	151
照片·····	153

张九龄年谱

张九龄，又名博物，字子寿。唐高宗仪凤三年（公元 678 年），出生于广东韶州（今韶关市）曲江。

永隆元年（公元 680 年），三岁，开始学习诗文。

文明元年（公元 684 年），七岁，能做诗写文章。

武后天授元年（公元 690 年），十三岁，上书广州刺史王方庆，被称赞。

延载元年（公元 694 年），十七岁，父逝。守丧终年。

万岁通天元年（公元 696 年），十九岁，乡试初选第二名。

长安二年（公元 702 年），二十五岁，擢进士。

长安三年（公元 703 年），二十六岁，会见宰相

张说（音悦），诗文超群被赏识。

中宗神龙三年（公元707年），三十岁，中材堪经邦科，授（任）校书郎。

睿宗太极元年（公元712年，也是延和元年，玄宗先天元年），三十五岁，以道侔伊吕科策高第迁左拾遗（负责进谏、荐举的官。相当于皇帝的参谋）。唐玄宗李隆基登基做皇帝。

玄宗开元三年（公元715年），三十八岁，上书论选用人才，主张选贤任能，被皇上采纳。

开元四年（公元716年），三十九岁，奏请开凿大庾岭梅关新道。获准后，辞官南下，亲自主持此项工程。

开元六年（公元718年），四十一岁，路成返京复命，任左补阙等职。

开元八年（公元720年），四十三岁，改（任）司勋员外郎，掌管吏勋级功赏之事。

开元九年（公元721年），四十四岁，加朝散大夫。

开元十年（公元722年），四十五岁，迁中书舍人内供奉。

开元十一年（公元723年），四十六岁，加朝请大夫。

开元十二年（公元724年），四十七岁，封爵曲江县开国男。

开元十三年（公元725年），四十八岁，加中散大夫。

开元十四年（公元726年），四十九岁，因调解御史中丞宇文融与宰相张说的矛盾，被融指责诽谤，调太常少卿，出任冀州刺史，后改任洪州（今江西南昌）都督。

开元十五年（公元727年），五十岁，调任桂州掌御史中丞，岭南按察，兼任选补史。

开元十八年（公元730年），五十三岁，都督桂州诸军事，守（任）桂州刺史。张说卒。

开元十九年（公元731年），五十四岁，守（任）秘书少监兼集贤院学士、副知院事。

开元二十年（公元732年），五十五岁，书渤海诏，即成。受赐金鱼袋（三品以上赐佩）转守（任）工部侍郎，又敕知制诰，负责起草皇帝诰令。

开元二十一年（公元733年），五十六岁，加正议大夫，又加（升）检校中书侍郎。母逝，南归守丧终年。同年十二月，起复中书侍郎、同中书门下平章事。加银青光禄大夫，守（任）中书令（宰相），集贤院学士知院事修国史。

开元二十二年（公元734年），五十七岁，劝阻张守圭任侍中。加金紫光禄大夫，进爵始兴县开国伯。

开元二十三年（公元735年），五十八岁，呈《千秋金鉴录》为玄宗祝寿。平息宫廷事变，稳定政局，保护太子。

开元二十四年（公元736年），五十九岁，上书谏阻口蜜腹剑的李林甫为相，帝不从。谏阻目不知书的牛仙客为尚书，帝不纳。

迁（降）尚书右丞相，罢知政事。

开元二十五年（公元737年），六十岁，被诬陷贬荆州长史。

开元二十六年（公元738年），六十一岁，玄宗遣使请九龄复相，九龄意识到玄宗已变昏庸，奸臣当道，无法挽回朝政而婉言谢绝。

开元二十八年春（公元740年），六十三岁，告假南归祭祖扫墓，五月病卒于韶州曲江，谥文献公。玄宗念其忠而哭。下诏追赠司徒（宰相职），遣使韶州祭奠、建祠。

张其平辑录

贤相风度

——唐相张九龄生平初探

张九龄（678～740），又名博物，字子寿。曾祖父张君政，原是河北范阳（今河北涿县）人，唐初被朝廷任命为韶州别驾（唐初的行政区划：将全国分为十道，一道管数州，一州管数县。这种道仅为监察区，不设行政长官和官署，只是有时由朝廷派遣大臣巡视，以监察州县官员。实际行政区域只设州、县二级。州府的最高长官是刺史。韶州别驾，是韶州刺史佐官，相当于现代的副省长之职）。全家随其南下。他在韶州任职期间病故，家人便在韶关曲江定居，成为随任官职而南迁的中原人，融入浩瀚的客家民系之中。祖父张子胄为越州郟县（今广西合浦境内）令，父亲张弘愈为广东新州索卢（今新兴）县丞。九龄任宰相时，玄宗皇帝追赠其先父弘愈为广州都督、太常卿。母卢氏为桂阳郡太夫人。

少年拔萃 才华横溢

张九龄，唐朝仪凤三年（公元 678 年）出生于广东韶州（即今韶关市）曲江。兄弟四人，排行居长。

他自幼聪颖，才思敏捷，活泼天真，三岁开始，其望子成龙的父亲便教他识字，学习诗文。因其勤奋好学，才智过人，七岁就能做诗写文章。出身于书香门第、官宦之家的张九龄，常有机会接触乡绅官吏、知识界人士，听他们讲故事，与他们论古谈今，吟诗作对，从中获得知识和做人的道理。久而久之，耳濡目染，模仿涉猎，不但为人处世被称为少年长成，学业也有较大进步，获得“神童”之誉。传说当时韶州刺史韦璩（音渠）慕名结识了张九龄，由于刺史有文才，又平易近人，更有一颗爱才惜才之心，一老一幼，非常投机，无所不谈，无所不语，成了不计较岁数的“忘年之交”，韦刺史工作之余，常邀九龄来舍或到他家作客。

捻蜻蜓，捉草蜢，摸鱼虾，掏鸟窝，摘野花，折树枝，嬉戏贪玩，是孩童的天性。有一天放学回家，九龄见到路边的鲜花，美丽夺目，便绕到旁边，摘了几枝，边欣赏，边走路，又跳又唱。正在这时，见前

面有几个人迎面走来，定神一看，正是韦刺史，为了免受责怪，忙把花儿藏进书包里，若无其事往前走。走近时彬彬有礼问声好，刺史轻轻拍着九龄的肩膀，笑吟吟地说“童子小生暗藏春色”。九龄知道秘密已经暴露，便不好意思地回答：“州府大人明察秋毫”。对得工整无误，随行人等无不拍手称赞。

一天傍晚，韦刺史携九龄在江边漫步。突然下起雨来，刺史触景生情，吟诗曰：“风吹江水千重浪，雨滴砂珠万点窝”。自我陶醉地问九龄：“如何？还可以吧！”九龄说：“好是好，改两个字可能更好。”“怎么改？”“不如改成‘风吹江水重重浪，雨滴砂珠点点窝’”。刺史听后，连声说：妙！妙！妙！

笔者少年时曾听祖父多次讲过张九龄小时候捉鼠解朝廷的故事。由于生动逼真印象较为深刻，现在记忆犹新：张九龄孩童时，就常听大人们谈论起老鼠的危害，使其幼小的心灵里恨透了老鼠。读书以后，便常常受到老鼠的骚扰，有时书笔被咬坏，有时纸张被弄脏，晚上睡眠不是吱吱的鼠叫，便是碰撞物件的叮当声，往往梦中被吵醒，因而更恨之入骨，想方设法逮住它。终于有一天捕获一只大老鼠。欣喜之余，找来钉子木板等物，将老鼠的头颈四肢卡住，钉在木板上。学着法官审判的腔调，历诉鼠辈的罪状：老鼠

呀，老鼠！你！生性懒惰，常偷惯盗。穿墙打洞，损坏民房。钻漏堤围，引发水患。不顾一切，糟蹋粮食。咬破衣服，啃坏器具。窃取食物，弄脏食品。随便乱疴，污染环境。污损纸张，咬烂书籍。深夜嗷叫，扰人睡眠。咬人致伤，坏事做尽。劣迹班班，理当治罪。然后提笔在木板上写道：曲江张九龄，捉鼠解朝廷；若然解不到，剥皮又抽筋。随后把钉着老鼠的木板，送出门外，放入河中，“押”解京都。此举，看起来有点幼稚，但，表明年纪小小的张九龄，对危害百姓之辈，恨之入骨。

武后天授元年（公元 690 年）十三岁。陕西咸阳的王方庆被任命为广州刺史，上任时路过韶州，得到韶州刺史韦璩的热情接待，两者均为有识之士，谈得非常投机。韦刺史遣家人邀张九龄来舍，向王刺史推荐。张九龄恭敬地行了礼，上书王方庆，请求指点。王方庆见其诗文后赞曰：“此子必能致远”。

延载元年（公元 694 年），十七岁，父亲逝世，守丧终年。传说因其孝道感动，院中老树，突然枝连叶茂，为人称颂。

万岁通天元年（公元 696 年）十九岁，参加乡试。以辞藻华丽著称的沈佺期任主考官，阅九龄考卷时非常激动。赞曰：此乃国家栋梁之才也。初选第二

名。

长安二年（公元702年）二十五岁，中进士。这样年轻就考中进士，是一件了不起的大事，在当地享有相当高的声望。

长安三年（公元703年）二十六岁。时任凤阁舍人的张说（音悦），因不从张易之等人陷害御史大夫魏元忠，遭贬岭南，路过韶州，向有爱才惜才礼贤下士的他，慕名会见青年进士张九龄，受到热情接待。张说是文人，二张均有广博的学问，一见如故，相见恨晚，志趣相投，交谈甚密，从为人处世，品德涵养，谈到文学仪表修养，继而谈论百姓的疾苦和愿望，既讲治国安邦之道，也针砭时弊。总之，海阔天空，无所不谈。张九龄还献上诗文讨教，张说见后，大加赞赏，称赞他的文章如轻缣素练，实际时用。赞扬他必为后出词人之冠。张九龄则敬仰他刚正不阿的为人和非凡的文才。这次会见相互展示了才华和智慧，拉近了距离，给张说一个良好的深刻印象，为以后推荐张九龄打下了基础。也是张九龄的一次机遇，给仕途带来光明。中宗复位，张说被召拜兵部员外郎。后睿宗即位迁升中书侍郎，侍读东宫太子李隆基，被后来的玄宗皇帝李隆基赏识，并任命为宰相，凭着这种与皇帝的特殊关系，为以后推荐张九龄制造了机会。这是

后话。

中宗神龙三年（公元707年）三十岁，以优异的成绩，中材堪经邦科，当时有人不服气，特别是有一些别有用心的人诽谤捣鬼，说张九龄是用不正当的手段得来的假成绩。中书令李公是当代词宗，便下令重试，见其文才横溢，跃然纸上，令人叹为观止。真是不试不知道，再试又拔萃，完全符合唐代破格考核授官职的制度，便顺理成章地被授予秘书省校书郎。从此踏上仕途，任职朝中。

睿宗太极元年（公元712年。也是延和元年，玄宗先天元年）三十五岁。踌躇满志的太子李隆基准备登基做皇帝，物色人才，在东宫开科取士，亲自策问。张九龄前往应试，作策论三篇，深得太子赏识。是年八月李隆基（即唐玄宗）登基做皇帝，授张九龄为左拾遗（负责进谏荐举的官。相当于皇帝的参谋）。从此，就在玄宗皇帝身边辅政，出谋献策。

开元三年（公元715年）三十八岁的张九龄，以左拾遗的身份上书论选用人才。

张九龄生长于边远的韶州山区，深知百姓的疾苦，懂得州、县地方官对人民生活的重要性。已在京城住了8年的张九龄，同时也了解朝廷任用官员的情况。在奏章中直言不讳地指出当今在使用人才方面存